

Source: Shin Min Daily News © Singapore Press Holdings Limited. Permission required for reproduction.

Publication: Shin Min Daily News

Date: Thursday, 26 September 2024

Headline: 工业与服务合作社首开办咖啡厅 助前囚犯就业重新融入社会

2024年9月26日 星期四



## 工业与服务合作社首开办咖啡厅 助前囚犯就业 重新融入社会

陈佳怡 报道 chenji@sph.com.sg

工业与服务合作社协会首次开办咖啡厅，除了为前囚犯提供工作机会，助他们重新融入社会，机构也首次和新加坡特许会计师协会合作，让狱友、前囚犯和其家人可获得会计和相关领域的职业咨询服务，提高就业能力。

今早，工业与服务合作社协会 (Industrial and Services Co-operative Society, 简称ISCOS) 在跑马埔路 (Race Course Road) 452号店屋开设咖啡厅Just BrewIN，旨在为前囚犯提供就业机会。

开幕典礼上，ISCOS、黄丝带新加坡和新加坡特许会计师协会 (Institute of Singapore Chartered Accountants, 简称ISCA) 也签署一份谅解备忘录。三家机构承诺在下来两年，通过ISCA及其合作伙伴，为囚犯、前囚犯及其家人提供有关资金管理、金融知识、职业

业咨询和其他专业领域课题的讲座或培训等，提高就业机会。

ISCOS执行董事陈伟德说，开设该咖啡厅的愿景就是为前囚犯及他们的家属提供一个场地接受培训、联络感情，也希望让他们在金融相关领域获得金钱管理等知识，拓展他们的知识面。“目前，咖啡店聘请三位职员负责日常运作，其中两位是前囚犯。如果反响良好，我们也希望能请更多人来帮助。”

咖啡厅由前囚犯萨法里 (Safari Bin Ahmad, 57岁) 负责经营，他从1984年到2016年因吸毒、贩毒、抢劫等罪行进出监狱数十次。

“每次出入监狱母亲就会劝我不要再去，但每次出来我还是加入旧朋友圈，直到最后一次入狱，听到母亲健康亮红灯，我才意识到她年事已高，陪伴她的时间不多，我才下决心不再趟这浑水。”



◀ 数码发展及新闻部长兼内政部长杨莉明今早出席了咖啡厅开幕仪式，并见证三家机构签署谅解备忘录。(联合早报)

### 杨莉明：盼前囚犯与家人对咖啡厅产生归属感

杨莉明希望咖啡厅可让前囚犯或其家人产生归属感。

数码发展及新闻部长兼内政部长杨莉明今早和中区区长潘丽萍出席了开幕仪式，并见证三家机构签署谅解备忘录。她们两人都是惹兰勿剎集选区议员。

杨莉明致辞时说，如果想在惹兰勿剎建立一个包容社区，当局希望这

个咖啡厅可以尽可能让前囚犯或其家人对这个地方产生归属感，提供渠道建立关系，以及到此寻求援助。

“他们曾跌倒过，但又重新站起来，为自己开辟一条新道路，同时又成为其他前囚犯的榜样，这让人鼓舞。三家机构的合作相信能为前囚犯提供更多就业可能，满足不同需求。”

Original:

## 工业与服务合作社首开办咖啡厅助前囚犯就业重新融入社会

工业与服务合作社协会首次开办咖啡厅，除了为前囚犯提供工作机会，助他们重新融入社会，机构也首次和新加坡特许会计师协会合作，让狱友、前囚犯和其家人可获得会计和相关领域的职业咨询服务，提高就业能力。

今早，工业与服务合作社协会（Industrial and Services Co-operative Society，简称ISCOS）在跑马埔路（Race Course Road）452号店屋开设咖啡厅JustBrewIN，旨在为前囚犯提供就业机会。

开幕典礼上，ISCOS、黄丝带新加坡和新加坡特许会计师协会（Institute of Singapore Chartered Accountants，简称ISCA）也签署一份谅解备忘录。三家机构承诺在下来两年，通过ISCA及其合作伙伴，囚犯、前囚犯及其家人提供有关资金管理、金融知识、职业咨询和其他专业领域课题的讲座或培训等，提高就业机会。

ISCOS执行董事陈伟德说，开设该咖啡厅的愿景就是为前囚犯及他们的家属提供一个场地接受培训、联络感情，也希望让他们在金融相关领域获得金钱管理等知识，拓展他们的知识面。“目前，咖啡店聘请三位职员负责日常运作，其中两位是前囚犯。如果反响良好，我们也望能请更多人来帮助。”

咖啡厅由前囚犯萨法里（Safari Bin Ahmad，57岁）负责经营，他从1984年到2016年因吸毒、贩毒、抢劫等罪行进出监狱数十次。

“每次出入监狱母亲就会劝我不要再进去，但每次出来我还是加入旧朋友圈，直到最后一次入狱，听到母亲健康亮红灯，我才意识到她年事已高，陪伴她的时间不多，我才下决心不再趟这浑水。”

### 杨莉明：盼前囚犯与家人 对咖啡厅产生归属感

杨莉明希望咖啡厅可让前囚犯或其家人产生归属感。

数码发展及新闻部长兼内政部第二部长杨莉明今早和中区市长潘丽萍出席了开幕仪式，并见证三家机构签署谅解备忘录。她们两人都是惹兰勿刹集选区议员。

杨莉明致辞时说，如果想在惹兰勿刹建立一个包容社区，当局希望这个咖啡厅可以尽可能让前囚犯或基家人对这个地方产生归属感，提供多道建立关系，以及到此寻求援助。

“他们曾跌倒过，但又重新立起来，为自己开辟一条新道路，同日又成为其他前囚犯的榜样，这让鼓舞。三家机构的合作相信能为育囚犯提供更多就业可能，满足不同需求。”

。

Translation:

## **The Industrial and Service Cooperative Society Limited (ISCOS) opened its first café to help ex-offenders find employment and reintegrate into society**

The Industrial and Services Cooperative Society (ISCOS) has opened its inaugural café to provide job opportunities for ex-offenders and help them reintegrate into society. It also announced the first collaboration with the Institute of Singapore Chartered Accountants (ISCA) to offer inmates, ex-offenders and their families the opportunity to receive career counselling services in accounting and related fields, aimed at improving their employability.

This morning, ISCOS officially opened the Just BrewIN café at 452 Race Course Road with the goal of providing employment opportunities to ex-offenders.

At the opening ceremony, ISCOS signed a Memorandum of Understanding (MOU) with Yellow Ribbon Singapore, and ISCA. Over the next two years, the three organisations are committed to offering workshops or training related to money management, financial literacy, career counselling, and other professional topics by ISCA and its partners to inmates, ex-offenders and their families to enhance their employment opportunities.

ISCOS Executive Director Mr Tan Wee Teck shared that the vision behind Just BrewIN is to provide a space for ex-offenders and their families to receive training, reconnect with others, and gain knowledge in financial management and related fields to broaden their horizons. "Currently, the café has three employees managing day-to-day operations, two of whom are ex-offenders. If the response is positive, we hope to hire more people," he added.

The café is managed by one of the ISCOS Titans, Safari Bin Ahmad, 57, who was in and out of prison between 1984 and 2016 for offences such as drug abuse, drug trafficking, and robbery.

"Every time I was released from prison, my mother would urge me not to go back but I would still return to my old circle of friends. It wasn't until the last imprisonment, when I found out my mother's health was deteriorating that I realized she didn't have much time left. That's when I made the decision to stop getting involved with the wrong crowd," Safari shared.

### **Josephine Teo: Just BrewIN can foster a sense of belonging for ex-offenders and their families**

Minister for Digital Development and Information, and Second Minister for Home Affairs Mrs Josephine Teo expressed hope that the new space can offer ex-offenders and their families a sense of belonging. Along with Mayor of Central Singapore District Ms Denise Phua, she attended the opening ceremony this morning and witnessed the signing of the tripartite MOU. Both of them are Members of Parliament for the Jalan Besar GRC.

In her speech, Minister Josephine shared that in order to build an inclusive community in Jalan Besar, the authorities hope that this café can be a place of belonging to ex-offenders and their families, providing a space for building relationships and seeking assistance.



"They have stumbled before but have stood up again, carving out a new path for themselves. At the same time, they have become role models for other ex-offenders, which is truly inspiring. We believe the collaboration between the three organizations will create more employment opportunities for ex-offenders and meet different needs."